

Höngger



FAWER HönggerMarkt
TV HIFI VIDEO 8049 Zürich-Höngg
Tel. 01 341 57 00



PHILIPS
30 PF 9975
76 cm Bildschirm
Tiefe nur 11 cm
Tuner eingebaut

LCD-Bildschirm
– TV, Video und Audio-Reparaturen
– Fachberatung und Verkauf
– Die besten Preise



DONNERSTAG, 24. JUNI 2004

NUMMER 24, 77. JAHRGANG
QUARTIERZEITUNG
VON ZÜRICH-HÖNGG

PP 8049 ZÜRICH

AsiaBudo Center

Limmattalstrasse 170 • Zürich-Höngg

Karate • Kung Fu für Kinder ab 5 Jahren
Karate • Kung Fu für Erwachsene
Tai Chi Chuan • Qi Gong
Kickboxing • Krav Maga



Info-Telefon 01 954 09 42

Höngg
Apotheke
«coppharm»

Beatrice Jaeggi-Geel
Limmattalstrasse 168
8049 Zürich
Telefon 01 341 71 16

Limmattalstrasse 140
01 383 74 64
S P I T Z Ü B A R I C H

- Löffel, Gabel, Messer
- Partnerringe und Schmuck
- silberne Becher und Accessoires

HÖNGG AKTUELL

Martin Cup

Freitag, 25. Juni, ab 18 Uhr, Sportplatz Hönggerberg. Fussballturnier des Sportvereins Höngg.

Kinder-Musical

Freitag, 25. Juni, 19 Uhr, Turnhalle Ost, Schulhaus Rütihof.

Frauentreff

Samstag, 26. Juni, 9 bis 11 Uhr, Café Sonnegg. Mit Morgenessen.

Martin Cup

Samstag, 26. Juni, ab 9 Uhr, Sportplatz Hönggerberg.

Kinder-Musical

Samstag, 26. Juni, 13.30 Uhr, Turnhalle Ost, Schulhaus Rütihof.

Abschieds-Gottesdienst

Sonntag, 27. Juni, 10 Uhr, ref. Kirche. Pfarrerin Barbara Wiesendanger wird verabschiedet.

Martin Cup

Sonntag, 27. Juni, ab 8 Uhr, Sportplatz Hönggerberg.

Öffnung Ortsmuseum

Sonntag, 27. Juni, 10 bis 12 Uhr, Vogtsrain 2.

Quartier – Mittagessen

Sonntag, 27. Juni, 12 Uhr, Altersheim Hauserstiftung, Hohenklingenstrasse 40.

Schach-Nachtragsspiele

Montag, 28. Juni, 19.45 Uhr, Restaurant Am Brühlbach. Cup-Final und freier Spielabend.

Liedernachmittag mit dem Seniorenchor Frohsinn

Mittwoch, 30. Juni, 15 Uhr, Alterswohnheim Riedhof, Riedhofweg 4.

Dia-Show: «Nationalpark»

Mittwoch, 30. Juni, 16.30 Uhr, Im Bungert, Seniorenresidenz Im Brühl.

INHALT

Tanztheater begeisterte rund 600 Zuschauer **3**

Höngger Film feierte Premiere **3**

Bier-Festival zeigte die Vielfalt des beliebten Getränks **8**

8–20 Uhr TV-Reparaturen

immer **01 272 14 14**
aktuell TV GRUNDIG
Fernseh-Reparatur-Service AG
Hardturmstrasse 307, 8005 Zürich

Ein Alpengarten für die ETH

Am Montag hat die ETH ihren Alpengarten eingeweiht. Das Geobotanische Institut und die Gärtnerei der ETH haben dieses Projekt gemeinsam realisiert. Die Anlage beherbergt zurzeit 150 Gebirgspflanzen, in Zukunft sollen es 250 sein.

Seit 2002 bepflanzen das Geobotanische Institut und die Gärtnerei der ETH eine karge Steinlandschaft mit Gebirgspflanzen. Nun blühen die ersten, und der Alpengarten wurde am vergangenen Montag eingeweiht. Neben Matthias Baltisberger vom Geobotanischen Institut sprach an der Einweihung auch der Rektor der ETH, Konrad Osterwalder. «Ich freue mich über den Alpengarten. Die kommende Science City soll alle Aspekte von Leben und Stadt umfassen.» Deshalb sehe er die Anlage mit den Gebirgspflanzen als symbolische Zulage. Baltisberger doppelt nach: «Der Alpengarten liegt an der Kulturmeile von Science City.»

Entwicklung benötigt Zeit

Die Gebirgspflanzen befinden sich in unmittelbarer Nähe zur Busstation. Neben einer terrassierten Böschung ist auch ein Flachdach einbezogen worden. So ergab sich eine Gesamtfläche von 470 Quadratmetern. Die Anlage besteht aus vier unterschiedlich aufgebauten Böden. Mittlerweile sind 160 verschiedene



Konrad Osterwalder, Rektor der ETH Hönggerberg, freut sich über die Gebirgspflanzen in der geplanten Science City. (Foto: Sarah Sidler)

ne Arten alpiner Pflanzen vertreten, in naher Zukunft sollen es 250 sein. Alle Pflanzen sind mit einem Schild beschriftet, giftige und Heilpflanzen werden speziell gekennzeichnet. Einige Arten tragen bereits nach dem ersten Jahr schöne Blüten, andere mussten bereits ersetzt werden. «Ich hoffe, dass kein zu heisser Sommer oder Randalierer die Pflanzen am Wachstum hindern», sagt Baltisberger. Wenn alles gut geht, werden die alpinen Böden bald üppiger bewach-

sen sein. Mehrere ETH-Studiengänge haben Systematische Botanik als Pflichtfach in ihrem Lehrplan.

Garten ist für alle zugänglich

Deshalb ist der Alpengarten nicht nur ein optisches Element. Er ist so gestaltet, dass die Studierenden die Anlage als Lehrpfad nutzen können. Der Alpengarten ist aber auch für alle Interessenten jederzeit frei zugänglich. (scs/e)

Platzmangel hat Kürzungen zur Folge

Da auch der «Höngger» unter Inseratmangel leidet, kann aus Kostengründen meistens nur eine achtseitige Zeitung produziert werden. So müssen wertvolle «Eingesandte» oft in gekürzter Version veröffentlicht werden.

SARAH SIDLER

Der «Höngger» ist sich bewusst, dass die vielen freiwilligen – und äusserst geschätzten – Berichterstatter aus dem Quartier viel Zeit und Mühe aufbringen, um über die Generalversammlung, das Resultat ihres Sportvereins oder einen Ausflug zu berichten. Dennoch ist der Seitenumfang

oft zu klein, um den Bericht in voller Länge oder mit Bild zu veröffentlichen. Auch kann es leider vorkommen, dass das Eingesandte später veröffentlicht wird, da die kommende Ausgabe schon verplant ist. «Wieso erhöht die Redaktion die Seitenzahl dann nicht?», mögen sich jetzt viele Leser und Schreibende fragen. Die Antwort ist einfach: Um die Balance zwischen Einnahmen und Ausgaben zu halten, muss der Umfang des «Hönggers» dem Inseratevolumen angepasst werden. Da seit rund zwei Jahren das Inseratevolumen bei allen Printmedien um rund 40 Prozent zurückgegangen ist, sind achtseitige «Höngger» mittlerweile die Regel. Aus drucktechnischen Gründen

sind zwölf Seiten die nächstmögliche grössere Einheit.

Kurz und bündig berichten

Die Redaktion bittet die freiwilligen Schreibenden deshalb, die eingesandten Berichte kurz zu verfassen. Falls möglich, bitte der Redaktion mindestens eine Woche im Voraus Bescheid geben, dass ein Bericht geschrieben wird. Bilder werden bei genügend vorhandenem Platz nach wie vor gerne veröffentlicht. Ankündigungen werden in der Regel in der Spalte «Nächstens» erwähnt. Die Redaktion freut sich nach wie vor auf viele Berichte aus dem Quartier! Herzlichen Dank für das Verständnis.

Wenn die Lesebrille nicht mehr reicht:



Spezialisierte Augenoptiker für reduzierte Sehleistung, bei der eine normale Brille nicht mehr genügt.

Rufen Sie uns für eine unverbindliche Beratung an.

- Spezial-Lupen
- Filtergläser
- Lupenbrillen

Augenoptik Götti

Brillen + Kontaktlinsen

Jürg Götti
Master of Science in Clinical Optometry
eidg. dipl. Augenoptiker
Sportoptometrist



Limmattalstrasse 204
8049 Zürich-Höngg
Telefon 01 341 20 10



Limmattalstrasse 197 • 8049 Zürich
Telefon 01 341 27 77

Das Fachgeschäft für Floristik aller Art

Öffnungszeiten
Montag bis Freitag 7.30–18.30 Uhr
Samstag 7.30–16.00 Uhr

LIEGENSCHAFTENMARKT

Attraktives Wohnen!

In Zürich-Höngg vermieten wir n. V. an sonniger Lage eine grosszügige

5½-Zimmer-Wohnung im 2. OG, Lift MZ Fr. 3699.- zsg. NK

Die Wohnung verfügt über eine moderne Küche mit Granitabdeckung und GK, hochl. Backofen, grossen KS, sep. Tiefkühler, Mikrowelle. WZ mit Cheminée und einer Fläche von über 50 m², 4 Balkone, Bad mit Dusche, sep. WC. Reduit mit WM und TU. Ankleide mit grosser Einbaukastenfront und jedes Zimmer mit eigenem Einbauschränk.

Öffentliche Verkehrsmittel und Einkaufsmöglichkeiten in wenigen Gehminuten erreichbar.

Für eine Besichtigung rufen Sie uns doch einfach an.

Hauseigentümerverband Zürich
Albisstr. 28, 8038 Zürich
Tel. 01 487 17 44
Fax 01 487 17 32
nelly.haegi@hev-zuerich.ch



verwalten bewerten verkaufen renovieren beraten

Wir vermieten per sofort an der **Imbisbühlstr. 130 in Zürich-Höngg** neu renovierte, schöne

3½-Zimmer-Wohnung im 1. OG, Miete Fr. 2190.- inkl. NK

Ganze Wohnung Parkettboden, Wohnbereich mit Balkon, neue moderne Küche, neues Badezimmer, sep. WC. Ruhige und zentrale Lage. Interessiert? Rufen Sie uns an.

Hauseigentümerverband Zürich
Albisstr. 28, 8038 Zürich
Tel. 01 487 17 36
Fax 01 487 17 32
stefania.becuzzi@hev-zuerich.ch



verwalten bewerten verkaufen renovieren beraten

Wir vermieten in 8049 Zürich-Höngg mit Super-Aussicht auf Stadt, See und Berge

3½-Zimmer-Wohnung (104 m²)

mit Garage. Neuer Parkettboden in Korridor und Wohnzimmer/Teppiche in den Schlafzimmern. Badezimmer/WC und Dusche/WC.

Brutto-Mietzins Fr. 2750.- im Monat
Leuthold Transporte,
8153 Rümlang, Telefon 01 817 30 75

CH-Paar sucht per August 2004 oder nach Vereinbarung

3½-Zimmer-Wohnung oder grösser

mit Gartensitzplatz in Höngg. Max. Mietzins Fr. 1800.- inkl. Telefon 079 486 99 37

Wirtschaftsprüferpaar (CH/D) sucht **mind. 3-Zimmer-Whg.**

in Höngg per 1. November oder später. Wunsch: Balkon mit Sicht, auch Altbau.
Telefon 079 238 19 86

Dringend gesucht!

Junge, alleinerziehende Mutter mit Sohn, Hund und zwei Katzen sucht per 1. August

2- bis 3-Zi-Wohnung

in Höngg. Miete max. Fr. 1000.- inkl. Telefon 01 341 40 32 (abends)



Heinrich Matthys
Immobilien AG
Winzerstrasse 5, Zürich-Höngg
Telefon 01 341 77 30
www.matthys-immo.ch

Vermiete

**Garagenplatz
Fr. 150.-/Mt.**

Nähe Meierhof beim Kirchgemeindehaus
Tel. 079 405 88 58 oder 044 341 55 88

Zu vermieten per sofort
Garagenplatz

Wieslergasse 8. Pro Monat Fr. 150.-
Telefon 01 341 14 86

Umzüge

1 bis 4 Zimmer
Schränkmontage
Sperrgut-Abfuhr
Seit 26 Jahren

Fr. 95.-/Std. 079 678 22 71
2 Männer+Wagen

**Räume
Hole
Kaufe**

Wohnungen, Keller usw.
Flohmarktsachen ab
Antiquitäten
Telefon 01 341 29 35
Mobil 079 405 26 00, M. Kuster

Kaufe Autos,

Lieferwagen, Bus. Alter und Zustand egal. Alle Marken, auch Unfallwagen.
Telefon 079 224 93 73
(auch Samstag und Sonntag)

Ein **Schmuckstück**
mache ich aus Ihrem

antiken Möbel

- Restaurationen
- Reparaturen

Eine Anfrage lohnt sich!

Chris Beyer, Schreinerei
Telefon 01 341 25 55

**Nebenamtlicher
Hauswart gesucht**

für zwei MFH mit 9 WG an der **Bauherrenstrasse in Zürich** und zwei MFH mit 12 WG an der **Rebbergstrasse in Oberengstringen**. Gute Entlohnung. **Tel. 01 251 70 11 oder Telefon 079 339 99 11.**

**Wohnungssuche/
Vermittlungsprämie**

Wir (ein sympathisches, ruhiges Schweizer Paar) suchen eine sonnige, ruhige 3.5- bis 4-Zimmer-Wohnung im Grünen (Höngg und Umgebung) mit

- Balkon, Terrasse oder Sitzplatz gegen Süden (sehr sonnig)
- Erlaubnis zur Haltung einer Katze, deshalb Parterre oder 1. Stock
- Mietzins bis zirka Fr. 1800.-/Mt. (inkl. NK)

Nach unserer Zusage zahlen wir als Dankeschön gerne eine einmalige Prämie von Fr. 500.- in bar an jene Person, welche uns die Wohnung vermittelt.

Tel. 079 428 68 78 oder 079 290 05 66

He·OPTIK
Brillen und Kontaktlinsen



Varilux 2004
Gleitsichtglas
VARILUX
EIN ESILOR-GLAS

Wir offerieren Ihnen
zwei Monate Probetragen
mit Umtauschgarantie

Limmattalstrasse 168
Am Meierhofplatz
Telefon 01 341 22 75

Josef Kéri
Zahnprothetiker

**Neuanfertigungen
und Reparaturen**

Limmattalstrasse 177
8049 Zürich
Telefonische Anmeldung
01 341 37 97

GESUNDHEITSPRAXIS

- Augendiagnose
- Akupunktur- und Reflexzonentherapie
- Spagyrik/klass. Homöopathie

Tel. Voranmeldung 079 263 02 03
Winzerstrasse 99, 8049 Zürich

A. Bleisch, klass. Homöopath

Lucina
Damen- und Herren-Salon
Limmattalstrasse 274
8049 Zürich-Höngg
Telefon 01 341 20 12

Geöffnet Mi-Fr 8-18 Uhr
Sa 8-15 Uhr



**PAWI-
GARTENBAU**

Beratung - Planung -
Erstellung - Unterhalt
von Gärten - Biotopen -
Parkanlagen - Dach-
gärten - Balkonen

PATRIK WEY
Staatl. geprüfter
Techniker und
Gärtnermeister



Patrik Wey



Daniel Bächli

Jetzt aktuell:

Je nach Witterung!

- Pflanzarbeiten und Rasenerstellungen
- Dachgarten- und Balkonbepflanzungen
- Moorbeete und Natursteinarbeiten

BAUPROJEKTE

(§314 des Planungs- und Baugesetzes)

Planaufgabe: Amt für Baubewilligungen, Amtshaus 4, Lindenhofstrasse 19, Büro 003, (8.00 bis 9.00 Uhr; Plan-einsicht zu anderen Zeiten nur nach telefonischer Absprache, Telefon 01 216 29 85/83).

Dauer der Planaufgabe: 20 Tage vom Datum der Ausschreibung im «Tagblatt der Stadt Zürich» an.

Interessenwahrung: Begehren um Zustellung von baurechtlichen Entscheidungen müssen innert 20 Tagen seit der Ausschreibung im «Tagblatt der Stadt Zürich» bzw. im kantonalen Amtsblatt schriftlich beim Amt für Baubewilligungen gestellt werden (§315 des Planungs- und Baugesetzes, PBG). Wer den baurechtlichen Entscheid nicht rechtzeitig verlangt, hat das Rekursrecht verwirkt (§ 316 Abs. 1 PBG).

Imbisbühlstrasse, anstelle 106, 108, 110, 112, 114, 116/Riedhofstrasse anstelle 197, 199, Neubau einer Mehrfamilienhaus-Überbauung mit 84 Autoabstellplätzen in der Tiefgarage und sechs Autoabstellplätzen im Freien, Grundstückszusammenlegung (Aufhebung der Parzellengrenzen) der betroffenen Grundstücke, W2, Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft, Mythenquai 50/60.

Kürbergstrasse 51, Mobilfunk-Antennenanlage für GSM (2x1870 MHz, 180 W ERP) und UMTS (1x2170 MHz, 220 W ERP und 1x 2170 MHz, 430 W ERP), an zwei Masten auf Flachdach anstelle der bestehenden Antennenanlage, W2, Swisscom Mobile AG, Network Rollout East, Aargauerstrasse 10.

18. Juni 2004

Amt für Baubewilligungen

NEWS

aus dem Quartiertreff Höngg

Limmattalstrasse 214, 8049 Zürich
Tel. 044 341 70 00, Fax 044 341 70 01
E-Mail: jqt.hoengg@sd.stzh.ch

Meitli-Treff (3. und 4. Klasse)

Mittwoch, 30. Juni, von 13.30 bis 16.30 Uhr in der Galerie. Saftbar mit Überraschungsprogramm: Nach tollen Rezepten mixen wir coole Drinks ohne Alkohol und geniessen sie dann beim anschliessenden Überraschungsprogramm im MeitliTreff. Nähere Auskünfte unter Tel. 01 341 70 00.

EM-Übertragung im Jugendtreff

Donnerstag, 24. Juni, um 20.45 Uhr (¼-Final), Mittwoch, 30. Juni, um 20.45 Uhr (½-Final), Donnerstag, 1. Juli, um 20.45 Uhr (½-Final).

Überraschungsfilm

Am Samstag, 3. Juli, von 14 bis 16 Uhr ein Überraschungsfilm für 4- bis 12-Jährige. Lumilux ist das kleine Sofakino in Ihrem Treff!

NEWS

aus dem Quartiertreff Rütihof

Hurdackerstrasse 6
Tel. 044 342 91 05, Fax 044 342 91 06
E-Mail: gwa.ruetihof@gmx.net

Kinderhütendienst

mittwochs von 9 bis 11 Uhr. Kosten: 10 Franken. Nach den Sommerferien hat es wieder freie Plätze! Schnuppern jederzeit möglich.

Spielanimation

für Kinder ab der 1. Klasse, mittwochs von 14 bis 16.30 Uhr. Ohne Voranmeldung und kostenlos.

Quartierinfo-Öffnungszeiten

Dienstag, 14 bis 16 Uhr; Mittwoch, 14 bis 18 Uhr; Donnerstag, 14 bis 18 Uhr, und Freitag, 14 bis 16 Uhr.

JH Keller AG



MITSUBISHI

Das neue starke Duo für den Grossraum Zürich!

Probefahrt-Woche aller Mitsubishi-Modelle vom 21. bis 26. Juni

Heissblütiger geht's kaum mehr.



New Lancer Evolution VIII CHF 50950.- netto

Der neue Lancer Evolution VIII bietet mit brillanten Leistungs- und Drehmoment-werten Fahrspass pur. 2.0-Liter DOHC 16V Intercooler-Turbomotor mit 265 PS und 335 Nm.

JH Keller AG Zürich

J. H. Kelller AG, Vulkanstr. 120, CH-8048 Zürich
01 437 24 24, www.jhkellerag.ch

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag von 08.00 bis 18.00 Uhr
Samstag von 09.00 bis 15.00 Uhr



Höngger

Zeitung für Höngg, erscheint am Donnerstag.
Winzerstrasse 5, Postfach, 8049 Zürich.
Telefon 044 340 17 05, Fax 044 340 17 41
2 Briefkästen: Limmattalstr. 181, Regensdorferstr. 2

Auflage 13 000 Exemplare

Herausgeber

Quartierzeitung Höngg GmbH, Winzerstrasse 5, Postfach, 8049 Zürich, Telefon 044 340 17 05, Geschäftsleitung: Ernst Cincera, Werner Flury, Christian Mossner, Brigitte Kahofer, Sarah Sidler, Bernhard Gravenkamp

Konto: UBS AG, 8098 Zürich, Nr. 275-807665-01R

Redaktion: Sarah Claudia Sidler (scs)
E-Mail: redaktion@hoengg.ch/www.hoengg.ch

Freie Mitarbeiter: François Baer (bae), Patrik Berger (ber), Gerhard von den Bergh (gvdb), Shelly Curjel (cur), Christof Duthaler (dut), Maja Haselbach (has), Martin Liebrich (lib), Anita Niederöst (arn), Thomas Rodemeyer (rod), Claudia Simon (sim), Timo Sykora (syk)

Redaktionsschluss: Dienstag, 12 Uhr

Abonnenten Quartier Höngg gratis; übrige Schweiz 96 Franken für ein Jahr, inkl. MwSt., Telefon 043 311 58 81

Inserate

Quartierzeitung Höngg GmbH
Brigitte Kahofer
Winzerstrasse 5, Postfach, 8049 Zürich
Telefon 043 311 58 81, Fax 01 340 17 41
E-Mail: inserate@hoengg.ch

Inserateschluss

Dienstag, 10 Uhr
Insertionspreise
1-spaltige (25 mm) -75 Franken
1-spaltige Reklame (54 mm) 3.50 Franken
Übrige Konditionen auf Anfrage



Wellness- und Beautycenter
Cornelia Höltschi, eidg. dipl. Kosmetikerin

- Kosmetik
- Permanente Make-up
- Manicure und Fusspflege
- Manuelle Cellulitebehandlung
- Figurforming
- Lymphdrainage
- Solarium
- Thalasso

Limmattalstrasse 340 · 8049 Zürich

Telefon 01 341 46 00

www.wellness-beautycenter.ch

Maria Galland
PARIS

NÄCHSTENS

- 25.** Juni. Obligatorisches. **16.30 Uhr, Schiessplatz**
- 25.** Juni. Martin Cup. Fussballturnier des Sportvereins Höngg. **Ab 18 Uhr, Sportplatz**
- 25.** Juni. Kinder-Musical «Zäme-hebe» der Kinder des Schulhauses Rütihof zum 10-Jährigen. **19 Uhr, Turnhalle Ost, Rütihof**
- 26.** Juni. Frauentreff: Vortrag «Die Frau, die ich bin – Vorbilder aus Märchen und Mythen». Mit Morgenessen, Unkostenbeitrag 5 Franken. Kinderhütendienst auf Anfrage drei Tage im Voraus unter 043 311 40 62. **9 bis 11 Uhr, Café Sonnegg**
- 26.** Juni. Martin Cup. **Ab 9 Uhr, Sportplatz**
- 26.** Juni. Kinder-Musical «Zäme-hebe» der Kinder des Schulhauses Rütihof zum Anlass des 10-Jahre-Jubiläums. Ab 15 Uhr Fest mit Marktständen. **13.30 und 19 Uhr, Turnhalle Ost, Schulhaus Rütihof**
- 27.** Juni. Martin Cup. **Ab 8 Uhr, Sportplatz**
- 27.** Juni. Abschieds-Gottesdienst von Pfarrerin Barbara Wiesendanger. Mit Mittagessen und musikalischer Umrahmung. **10 Uhr, reformierte Kirche**
- 27.** Juni. Öffnung Ortsmuseum. **10 bis 12 Uhr, Vogtsrain 2**
- 27.** Juni. Quartier-Mittagessen für 25 Franken. Anmeldung bis am Freitag um 16 Uhr unter 01 341 73 74. **12 Uhr, Altersheim Hauserstiftung, Hohenklingenstrasse 40**
- 28.** Juni. Schach-Nachtragsspiele. **19.45 Uhr, Restaurant Am Brühlbach**
- 30.** Juni. Dia-Show «Der Schweizerische Nationalpark». **16.30 Uhr, Im Bungert, Seniorenresidenz Im Brühl**
- 30.** Juni. Liedernachmittag mit dem Seniorenchor Frohsinn. **15 Uhr, Alterswohnheim Riedhof, Riedhofweg 4**



Hundesport Riedhof Regensdorf
Samstag, 26. Juni, 14 Uhr im Clubhaus

Treffpunkt neuer Hundesportplatz, Wiesackerstrasse, Regensdorf

14.00 Vorführung Familienhundegruppe
15.00 Vorführung Begleithundegruppe
15.30 Vorführung Gehorsam VPG & IPO
16.00 Der Drogenhund Jasper Levana stellt sich vor

16.30 Vorführung Schutzhunddienst Mit Dagmar Beständig, u. a. Schweizer Meister SRC

17.30 Hundeplauschparcours für alle Hunde, dieser steht allen Besuchern unter kundiger Führung kostenlos zur Verfügung

Unsere Festwirtschaft ist bis um 22 Uhr offen.
Sie sind herzlich willkommen.

Neue Einführungskurse beginnen am 18.8.04!



StadtJugendMusik Zürich bietet ganzheitliche Blasmusik- und Schlagzeugausbildung an.
Infos auf: 044 380 50 55
www.sjmu.ch

Farben in Musik und Bewegung

Eine farbenfrohe Darbietung haben die Schülerinnen und Schüler des Ballett-Studios Katja im Höngger Kirchgemeindehaus gezeigt. «Rot – gelb – blau» hiess das zweimal aufgeführte Stück.

MARTIN LIEBRICH

Vielleicht wirkte der Applaus, den es bereits vor der Premiere gab, beruhigend. «Die Probe gestern Abend hat geharzt – vor allem die Übergänge», sagte Katja Kost, Leiterin des Ballett-Studios Katja, nach der Aufführung des Stücks «Rot – gelb – blau». Von Nervosität war bei den 170 Schülerinnen und Schülern bei der Premiere dann aber nichts mehr zu sehen. «Die Hauptschwierigkeit in meinem Stück bestand darin, allen Mitwirkenden einen Platz in dem Stück zu geben.» Denn natürlich sind die Niveau-Unterschiede zwischen Vier- einhalb- und über 20-Jährigen beträchtlich. Kost hat das Problem aber gut gelöst und konnte zusammen mit ihrer Kollegin Ingrid Kunz die kleinen Ballerinas ebenso in ihr Stück integrieren wie die älteren Tänzer. Nicht nur Kost wirkte energetisch geladen – auch die tanzenden Kinder schienen von einer von einer Welle der Begeisterung getragen. Sie schaff-



Die Schüler des Ballett-Studios Katja begeisterten am Wochenende mit ihrem Stück «Rot – gelb – blau» rund 600 Zuschauer. (Foto: Martin Liebrich)

ten es mühelos, mit ihren Bewegungen innerhalb eines Bildes die verschiedensten Musikrichtungen zu verknüpfen: Trance und Tschairowsky, Jazz und Sibelius. Die Farben, mittels Beleuchtung auf die Bühne projiziert, wurden besinnlich oder fröhlich mit passenden Klängen untermalt.

«In meinem Ensemble gibt es keine Stars», betonte Katja Kost. Vielmehr handle es sich um eine grosse Familie. Um eine übrigens, die über den Büh-

nenrand hinaus geht. Der Applaus zu Beginn hatte auch den zahlreichen Helfern gegolten: Eltern, welche die aufwändigen Kostüme geschneidert, die Tänzerinnen geschminkt oder einen Kuchen zum Pausenbuffet beige-steuert hatten. Der (Farben-)Kreis schloss sich im Schlussapplaus. Dieser galt der Leistung der Darstellerinnen auf der Bühne – schade eigentlich, dass das Stück nur zwei Mal aufgeführt wurde. Immerhin rund 600 Leute haben es gesehen.

GRATULATIONEN

Die grossen Taten der Menschen sind nicht die, welche lärmen. Das Grosse geschieht so schlicht wie das Rieseln des Wassers, das Fliesen der Luft, das Wachsen des Getreides.

Liebe Jubilarinnen und Jubilare

Ganz herzlich gratulieren wir Ihnen zu Ihrem Geburtstag. Wir wünschen Ihnen einen schönen Tag im Kreise Ihrer Angehörigen und Freunde. Alles Gute, beste Gesundheit und Wohlergehen sollen Ihnen auch im neuen Lebensjahr beschieden sein.

- 26. Juni**
Gertrud Seeberger
Limmattalstrasse 371 102 Jahre
- 27. Juni**
Bianca Isler
Kappenhühlweg 11 85 Jahre
- 1. Juli**
Fritz Schlupe
Konrad Ilg-Strasse 3 95 Jahre
- 2. Juli**
Edith Riemerschmid
Kappenhühlweg 11 80 Jahre
- Walter Bobbià
Riedhofstrasse 366 85 Jahre

Film zum Höngger Wappen feierte Premiere am Riedhof-Fest

Vergangenen Samstag fand im Altersheim Riedhof das alljährliche Riedhof-Fest statt. Nebst Speis und Trank wurde ein abwechslungsreiches Rahmenprogramm gestaltet, wobei Daniel Siebers Film «Das Wappen von Höngg» im Mittelpunkt stand.

MARCEL JÜEN

Schon vor elf Uhr vergnügte sich das zahlreich erschienene Publikum an den Verpflegungsständen im Altersheim Riedhof. Danach begrüsst der Heimleiter Rudolf Huber die Gäste mit einführenden Worten. Daniel Sieber thematisierte in sei-

nem Film «Das Wappen von Höngg» auf abwechslungsreiche Art. Der Filmemacher konnte sich vor allem bei Pfarrer Karl Stokar, über sein gewähltes Thema kompetent informieren. Pfarrer Stokar erklärte dem Zuschauer in einer älteren Filmsequenz gleich selber die wichtigsten Eigenschaften und geschichtlichen Hintergründe des Wappens.

«Das Höngger Wappen»

Nach seinen Angaben verfügt das ehemalige Weinbauerdorf Höngg über ein farbkraftiges Wappen. Rebstock und Sichel sind dem Betrachter in ihrer Bedeutung unmissverständlich klar.

Sie galten als Symbole der Existenzgrundlage der früheren Bewohner. Das Tatzekreuz hingegen ist das Kennzeichen des Grossmünsterstiftes, welches im Dorfe bis 1526 die niedere Gerichtsbarkeit ausübte. Das Wappen von Höngg kam in dieser Form zum ersten Mal 1674 vor, wobei aber sein Schöpfer bis zum heutigen Tage unbekannt ist. Bevor jedoch das Höngger Wappen in seiner heutigen Form fest in der Kultur verankert worden ist, gab es zuvor bereits zwei von der Aussage-

kraft her ähnliche Ausgaben dieses formalen und inhaltlichen Kunstwerks. Nach der Filmvorführung, die nicht nur Ortskundige und historisch interessierte Zuschauer zu begeistern vermochte, trafen sich die Bewohner des Riedhofs und die externen Gäste bei Grill und Wein zum gegenseitigen verbalen Austausch im Garten. Glücklicherweise spielte das Wetter trotz schlechter Prognose mit, sodass man sich im familiären Rahmen draussen Speis und Trank widmen konnte.

Intensiv-Verkehrskunde-Unterricht VKU Montag bis Donnerstag, 5. bis 8. Juli

«Bögle» am PC
(Theorie-Fragebogen ausfüllen):
jeden Mittwoch und Donnerstag
17.00 bis 18.50 Uhr

Nothelferkurs in deutsch
und spanisch bei Jörg Schläpfer,
Telefon 079 436 23 26

Anmeldung und Infos bei
Brigitta Stähli 079 633 55 05
René Deuber 079 336 47 26
Markus Alder 079 407 48 64

Verkehrstheorie
Center
Höngg

Rebstockweg 15, am Meierhofplatz
8049 Zürich-Höngg

www.theorie-hoengg.ch

Reformierte Kirchgemeinde Höngg

Verabschiedung von Pfarrerin Barbara Wiesendanger



Sonntag, 27. Juni

10.00 Gottesdienst
in der reformierten Kirche
Pfrn. B. Wiesendanger
und Kirchenchor
Anschliessend Apéro

12.15 Mittagessen im Kirchgemeindehaus,
Ackersteinstrasse 190
für die Gemeinde
(Anmeldung nicht erforderlich)
und geladene Gäste

Anschliessend Feier und Würdigungen
mit Beiträgen des Kirchenchors und
verschiedener Gruppen

Informationen im Sekretariat:
Telefon 043 311 40 60

ERLEBEN SIE JAPAN. „ER-FAHREN“ SIE MAZDA!

JAPAN DAYS
SA 26. + SO 27.6.04

26.6.
27.6.

WANN: SA 26.6. + SO 27.6.04, JEWEILS 10 - 17 UHR
WO: „GIARDINO VERDE“, 8142 UETIKON-WALDEGG
WAS: ● PROBEFAHRTEN MIT ALLEN MAZDA MODELLEN
● SHOWS MIT DEN MUSICSTARS DANIELA BRUN UND MARIO PACCHIOLI
● GEWINNEN SIE EINEN MAZDA MX-5
● U.V.M. „IRÁSSHAIMASE!“

Mit freundlicher Unterstützung von: Kanebo INTERNATIONAL Mazda Mazda Credit

MAZDA CENTER WILLY AG
Ein Unternehmen der Willy Gruppe

Zürich Nord · Schwamendingenstr. 106 · 8050 Zürich · Tel. 043 300 63 00
Zürich West · Zürcherstrasse 145 · 8952 Schlieren · Tel. 01 731 97 97
www.mymazda.ch Infos unter www.willy-gruppe.ch

Persönlich, nah und gut: Einkaufen in Höngg

Bäckerei Konditorei
Baur
am Meierhofplatz
8049 Zürich-Höngg
Telefon 01 341 07 51

Snacks
Sommerhits
Birchermüsli
Milchprodukte
Melonen-Joghurt

Preis-Hit
Miniatur-Radio mit Kopfhörer
für unterwegs
Hit-Preis Fr. 4.90

Papeterie Morgenthaler
Ackersteinstrasse 207
8049 Zürich-Höngg
Telefon 01 341 13 21

ab Fr. 78.-

Trendige Sonnenbrillen

Augenoptik Götti
Brillen + Kontaktlinsen

Jürg Götti
Master of Science in Clinical Optometry
eidg. dipl. Augenoptiker
Sportoptometrist

Limmatallstrasse 204
8049 Zürich-Höngg
Telefon 01 341 20 10

Disneyland Paris

Eröffnungsangebote:
im Hotel Mövenpick Dream Castle
Gültig vom 9. bis 31. Juli 2004

Schnäppchen jagen im schönsten Dorf der Stadt Zürich...

Gesund durch die Ferienzeit:
erst checken... dann starten

Kommen Sie bei uns vorbei,
wir helfen Ihnen bei allen Fragen
für gesundes Abreisen
und gesundes Heimkommen.

APOTHEKE IM BRÜHL
Gerald Welbergen, Regensdorferstrasse 18, 8049 Zürich-Höngg
Telefon 044 342 42 12, Fax 044 342 42 17
E-Mail: info@zuerigund.ch

Zweifel in Höngg

WEINLAUBE
IBERIEN
PORTUGAL/SPANIEN
DEGUSTATION

Donnerstag 24. Juni 16 bis 21 Uhr
Freitag 25. Juni 16 bis 21 Uhr
Samstag 26. Juni 11 bis 17 Uhr

Zweifel WeinLaube – der Wein- und Gourmetspezialist in Ihrer Nähe
Regensdorferstrasse 20
8049 Zürich-Höngg
Telefon 01 344 22 11

www.zweifelweine.ch
info@zweifelweine.ch
Fax 01 344 24 03

JUNGHANS
GERMANY. SEIT 1881

Weltneuheit

• Vollautomatische Funkuhr für Europa, USA, Japan All in One
• Edelstahl
• Safirglas
• 10 bar wasserdicht
• Dualtime
• Tag/Datum

BRIAN

Michael Brian
Goldschmiede und Uhren
Limmatallstrasse 222
8049 Zürich
Telefon 01 341 54 50

Fr. 889.-

Ein Quantensprung in der Akustik!

Der neue BeoLab 5 von Bang & Olufsen ist der leistungsstärkste voll-digitale Aktivlautsprecher, der jemals für Ihr Zuhause entwickelt wurde. Bringen Sie Ihre Lieblings-CD zu uns und erleben Sie ein Wunder in puncto Klang – für Auge und Ohr.

Erleben Sie einzigartige Qualität bei:

Bang & Olufsen, **tv Reding**
Limmatallstrasse 124+126, 8049 Zürich
Telefon 01 342 33 30
www.tvreding.ch

BANG & OLUFSEN

SONNENSCHUTZ IST VERTRAUENSACHE

10% Rabatt für **DAYLONG-SONNENSCHUTZ**

DROGERIE HÖNGGERMARKT
PARFUMERIE REFORMHAUS DROGERIE
LIMMATALLSTRASSE 186 · 8049 ZÜRICH · TELEFON 01 341 46 16

Sauna Biosa Rütihof-Höngg

Daniel und Elsi Hänseler
ärztl. dipl. Masseur
Naglerwiesenstrasse 6, 8049 Zürich
Telefon 01 341 36 16, Fax 01 341 36 20
saunaruethof@bluewin.ch
www.saunaruethof.ch

...im heisse Summer, Sauna...?
...sicher scho:
«BioSauna isch coool...!»

Sommerfreuden:
Frucht-Gelee
aus vollreifen Früchten.

SCHOGGI-KÖNIG
Limmatallstrasse 206
8049 Zürich-Höngg Tel. 01 341 87 00

Blumengeschäft
Gardenia
Limmatallstrasse 197
8049 Zürich
Telefon 01 341 27 77

Gmütlich pöschtlä
in Höngg – em
Quartier zwüsched
Fluss und Wald.

Sommer – Sonne – Ferienzeit –
Wir sind für Sie da
Hauslieferdienst

il punto
Mode
Regensdorferstrasse 19
8049 Zürich
Telefon 01 341 64 64

Den ganzen Monat Juni
auf alle Kollektionsteile
Vanilia, Via Appia und Via Appia Due
nochmals 50%

AUS DEM GEMEINDERAT

Nach fast zwei Stunden und 30 Stimmen wurde am 16. Juni mit 87 zu 27 SVP-Stimmen beschlossen, dass Schwersttätigen weiterhin das Heroin vom Staat verabreicht werden soll. Alle Parteien, ausser der SVP, waren sich einig, dass die Stadt Zürich für die drei Heroinabgabestellen mit 260 Behandlungsplätzen rund eine Million pro Jahr ausweist. Eine offene Drogenszene wie zu Zeiten von Platzspitz und Letten darf es nicht mehr geben, warnten die Befürworter. Wiederholt wurde der Beschluss des Nationalrates ins Feld geführt, der das Betäubungsmittelgesetz nicht revidieren will. Das Primärziel einer Behandlung sollte die Drogenabstinenz sein, und das werde so nicht erreicht, votierte Mauro Tuena (SVP). Bald werden noch weitere Drogen wie Kokain oder LSD abgegeben, wurde vermutet. Bei der liberalen Drogenpolitik in Holland und Schweden werde wieder zurückbuchstabiert, sagte Tuena. Die übrigen Parteien setzten sich voll und ganz für die Heroinabgabe ein. Als gute Lösung (Rosmarie Bertoud, FDP), als politische Erfolgsgeschichte (Anna Brändie, SP), als lebensrettend (Balthasar Glättli, Grüne) und als Massnahme zur Linderung und nicht als Lösung des Drogenproblems (Ernst Danner, EVP) wurden die Massnahmen eingestuft. Ende September werden die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger entscheiden, ob die unbefristete Heroinabgabe weitergeführt werden kann. Dem privaten Gestaltungsplan für den «Tobelhof» wurde der Vorlage entsprechend zugestimmt. Weil aber einige Parkplätze zusätzlich entstehen, waren die Grünen gegen das Vorhaben. Damit das wilde Parkieren in der Umgebung ein Ende hat, wurde ein Postulat (SP/CVP) überwiesen.

GR HANS MAROLF SVP

GZ AKTUELL

Gemeinschaftszentrum Wipkingen
Breitensteinstrasse 19a, 8037 Zürich,
Telefon 01 276 82 80, Fax 01 271 98 60

Kulinarischer Freitagabend
Freitag, 25. Juni, 19 Uhr im Kafi Tintenfisch. Hamburger-Plausch!

Werkattelier/Holzwerkstatt
Waldfag am Samstag, 26. Juni, 9 bis 18 Uhr. Für Kinder bis ca. 12 Jahre. Mitbringen: Mittagessen, Zvieri, Getränk. Kosten: 15 Franken. Anmeldung im GZ. Die Werkräume bleiben an diesem Samstag geschlossen!

Werkattelier
Speckstein 25., 30. Juni, 2. bis 9. Juli.

Holzwerkstatt
Bumerang bis 10. Juli

Babysitter gesucht
Wer Freude am Umgang mit Kindern hat und nähere Auskünfte wünscht soll sich bitte beim Babysitter-Dienst Höngg, Karin Krönert, Telefon 044 342 09 31, melden.

Sportverein Höngg
Resultate vom 16. bis 20. Juni

Kloten B – Höngg B	10 : 2
Höngg Ea – Engstringen Ea	fehlt
Unterstrass Sen – Höngg Sen	3 : 2
Uster Fe – Höngg Fe	10 : 2
Höngg Fb – Engstringen Fb	fehlt
Höngg C – Witikon C	2 : 2
Wetzikon A – Höngg A	4 : 3
Croatia 1 – Höngg 1	1 : 2

Rangliste 2. Liga, Gruppe 1 (Regional)

Spiele	Tore	Punkte
1. FC Oberwinterthur 1	22	49:14 46
2. SV Höngg 1	22	49:24 43
3. FC Seuzach 1	22	36:30 33
4. FC Embrach 1	22	29:32 33
5. FC Wülflingen 1	22	39:42 32
6. FC Wiesendangen 1	22	30:29 29
7. SV Schaffhausen 2	22	30:34 29
8. FC Dietikon 1	22	44:40 27
9. FC Urdorf 1	22	26:36 26
10. SC Veltheim 1	22	26:33 23
11. FC Croatia 1	22	27:43 20
12. FC Kloten 1	22	22:50 15

Der erwartete Pflichtsieg

Die 2.-Liga-Mannschaft des Sportvereins Höngg gewann gegen den FC Croatia mit einem 1:2.

WALTER SOELL

Das ehrgeizige Vorhaben des Sportvereins Höngg, den Aufstieg in die 2. Liga Interregional zu realisieren, schlug fehl. Obwohl die Mannschaft beim Absteiger FC Croatia einen Auswärtssieg verbuchen konnte, liess sich der FC Oberwinterthur, ebenfalls erfolgreich mit 4:1 gegen den SC Veltheim, den ersten Platz nicht mehr entreissen.

Dominanz in der ersten Hälfte
Höngg dominierte in der ersten Halbzeit deutlich und demonstrierte ansehnlichen Offensivfussball. Mit hoher Laufbereitschaft, schnellen Direktpassen und konsequen-

NÄCHSTENS

25. Juni. Cityständchen des Musikvereins Eintracht Höngg. 9.15 Uhr, Bahnhofstrasse

25. Juni. Jung und Alt im Austausch. Sind wir Fremde in der anderen Welt? Podiumsdiskussion mit Judith Stamm, alt Nationalrätin, Robert Neukomm, Stadtrat. Leitung Charles Clerc. Anschliessend Apéro. 14.30 Uhr, Altersheim Sydefädli, Hönggerstrasse 119

26. Juni. Cityständchen des Musikvereins Eintracht Höngg. 9.15 Uhr, Bahnhofstrasse

26. Juni. Mit dem Nostalgie-Tram und Globi in den Zoo. 11 und 13.30 Uhr, Usterstrasse (beim Globus)

26. Juni. 20 Jahre Sydefädli. Mit Essen, Glücksrad, Video und Musik. 14 Uhr Aufführung des Schülerclubs Nordstrasse, Tremolochor und dem Sydefädli-Chor. Sie singen generationenübergreifend «Das besondere Chorspektakel». 11 bis 17 Uhr, Altersheim Sydefädli, Hönggerstrasse 119

27. Juni. Sommerkonzert des Musikvereins Eintracht Höngg. 11 Uhr, Zoo Zürich

29. Juni. Sommerkonzert des Musikvereins Eintracht Höngg. 19.30 Uhr, Paradeplatz

1. Juli. Konzert des Lokführerchors, anschliessend Bar- und Grillbetrieb. 18.15 Uhr, Altersheim Sydefädli, Hönggerstrasse 119

1. Juli. Podiumsdiskussion: Fehler in der Medizin: Schicksal oder kalkulierbares Risiko? Auf dem Weg zu einer neuen Fehlerkultur. 19.30 Uhr, Universitätsspital Zürich, Aula Schulungszentrum, Gloriastrasse 19. Tramhaltestelle «Platte»

Im Jahre 2001 musste der Hundesport Riedthof in Regensdorf, die einzige Sektion der schweizerischen Kynologischen Gesellschaft SKG im Furttal, seine Tore schliessen, da das damalige Übungsgelände zum Naturschutzgebiet wurde. Mit der Gemeinde Regensdorf wurde eine sehr gute Lösung geschaffen mit einem neuen Hundesportplatz im Gebiet Wiesacker. Am Samstag, 26. Juni, von 14 bis um 22 Uhr feiert der Hundesport Riedthof, seine Wiedereröffnung auf dem neuen Hundesportplatz Wiesackerstrasse in Regensdorf. Um 14 Uhr findet eine Vorführung der Familienhundegruppe statt, um 15 Uhr eine der Begleithundegruppe. Eine halbe Stunde später wird Gehorsam vorgeführt und um 16 Uhr stellt sich ein Drogenhund vor. Zudem präsentiert der Schutzdienst um 16.30 Uhr sein Können. Ab 17.30 Uhr steht allen Vierbeinern ein Hundeparcours zur Verfügung. Die Festwirtschaft ist bis 22 Uhr geöffnet. Weitere Informationen sind unter www.hunde-sport.ch zu finden.

Sport

Schweizerische Lebensrettungs-Gesellschaft, Sektion Höngger**Trainingsangebot im Hallenbad Bläsi**

Für Jugendliche:
Montag 18–19 Uhr
für ca. 9- bis 15-Jährige

Für Erwachsene:
Dienstag 20–21.30 Uhr
Rettungsschwimmen
und Kondition

Donnerstag 20–21.30 Uhr
Rettungsschwimmen
und Fitness

Aquafit-Kurse
auf Anfrage Marta Hunziker
Telefon 044 341 21 06

Rettungs-
schwimm-Kurse
auf Anfrage Markus Spillmann
Telefon 044 726 06 40
oder Martin Kömeter
Telefon 044 340 28 40

Weitere Infos: www.slrg.ch/hoengg

Turnverein Höngger**Aktivriege des TV Höngger Turnhalle**

Fitness
Herren ab 16 Jahren
Dienstag 20.15–21.45 Vogtsrain*

Auskunft erteilt gerne:
Patrick Buser, Telefon 01 341 77 47

Jugendriege

1. bis 3. Klasse
Dienstag 18–19 Vogtsrain*

4. bis 6. Klasse
Dienstag 19–20 Vogtsrain*

Auskunft erteilt gerne der Präsident der Aktivriege, Matthias Timper, Tel. 044 341 42 77, E-Mail: turnen@gmx.ch

Männerriege des TV Höngger Turnhalle

Senioren
Donnerstag 19–20 Vogtsrain*

Männerriege
Donnerstag 20–21.30 Vogtsrain*

Auskunft erteilt gerne die Leiterin:
Ursula Berger, Telefon 043 388 89 46
oder der Präsident:

René Kunz, Telefon 044 341 62 38
* Mai bis September

Turnplatz Kappenberg, Hönggerberg

Handballriege des TV Höngger

Auskunft über die verschiedenen
Trainingszeiten und Mannschaften
erteilt gerne:

Präsidentin:
Claudia Lehner, Telefon 044 870 11 63
Technischer Leiter Aktive:
Daniel Bader, Telefon 056 631 96 62

Quartierverein Höngger

«Öis liit Höngger am Herze!» Neben der (Mit-)Organisation verschiedener Anlässe im Quartier führt der Quartierverein zahlreiche Besprechungen, Vernehmlassungen (z. B. ETH Hönggerberg, Fluglärm) und öffentliche Diskussionen (z. B. Hallenbad Bläsi) mit den Verwaltungen der Stadt, des Kantons und des Bundes durch. So ist er Mittler im Quartier selbst, stellt Kontakte her und leitet entsprechende Anfragen und Anliegen an die zuständigen Stellen weiter. Auch Ihre Meinung interessiert uns!

Auch wenn die Vorstandsmitglieder ehrenamtlich tätig sind, sind finanzielle Mittel notwendig, damit der Quartierverein seine Aufgaben zum Wohle des Quartiers – und in diesem Sinne auch für Sie – wahrnehmen kann. Wir sind deshalb auf Ihre Mitgliedschaft angewiesen (mindestens Fr. 20.–/Jahr). Denn: «Willst Du ein echter Höngger sein, werde Mitglied im Quartierverein!»

Präsidium: Marcel Knörr

Kontaktadresse: Quartierverein Höngger,
Postfach 115, 8049 Zürich,
Telefonnummer 044 341 66 00

www.kidsdays.ch

12. – 16. JULI '04 ZELT BEI
DER SPORTWIESE SCHULHAUS RÜTHOF

D'Freikirche vo Höngger

4 Jahre – 14 Jahre
9⁰⁰ – 11⁰⁰

12.- CHF pro Tag

50.- CHF ganze Woche

(2. Kind der Familie 45.- CHF)

Am Mittwoch 19.00 Uhr: Workshop mit Richard

Wiskin, Natur- und Geschichtswissenschaftler - für Eltern

und Interessierte: «In unserer Welt vor langer

Zeit, Dinosaurier»

Am Freitag ab 18.00 Uhr gibt's das ultimative

Megafascht mit Eltern & Freunden

Anmeldung: M. & A. Schole, Rütihofstr. 19, 8049

Zürich Tel: 01 342 15 74 oder im Internet

www.teeniedays.ch

Jugend

Cevi Zürich 10

Christliche, quartierbezogene Kinder- und Jugendarbeit des CVJM/CVJF Zürich 10. Wir treffen uns gruppenweise jeden Samstagnachmittag und erleben in spielerischer Form Geschichten aus der Bibel. Dabei lernen wir, uns in der Natur richtig zu verhalten. Erste Hilfe, Seil- und Zelttechnik und... spielen miteinander. Lager und Weekends sind feste Bestandteile und Höhepunkte unseres Jahresprogrammes.

Kontaktperson CVJF (Mädchen):
Seraina Ruther, Telefon 044 363 75 40

Kontaktperson CVJM (Buben):
Stefan Degen, Telefon 043 534 70 07
E-Mail: zh10@cevi.ch

Alle Kinder ab 7 Jahren sind herzlich eingeladen, einmal unverbindlich an einem Jungscharprogramm mitzumachen.

Jungschar Waldmann vom Rütihof

Wer sind wir?

Wir sind eine Gruppe von Kindern und Leitern, die sich oft am Samstagnachmittag treffen. Gemeinsam entfachen wir Feuer, basteln, lachen, spielen, singen oder toben uns einfach einmal so richtig aus.

Wir erleben miteinander mitreissende Abenteuer von Indianern, Rittern; Geschichten aus der Bibel, wie Mose, Paulus, Daniel usw. Natürlich haben wir auch verschiedene spezielle Anlässe, z. B. das «Kerzenziehen für alle»...

Bist Du zwischen 6 und 14 Jahren alt, dann bist Du ganz herzlich eingeladen, bei uns zu «schnuppern».

Wir sind dem Bund Evangelischer Schweizer Jungschar (BESJ) angeschlossen.

Kontaktpersonen:
Barbara Bucher, Telefon 044 341 34 46

David Keller, Telefon 044 341 50 78
www.jungscharwaldmann.ch

Pfadi St. Mauritius-Nansen

Hast du Lust, den Samstagnachmittag sinnvoll mit Kindern und Jugendlichen in deinem Alter zu verbringen? Dann bist du bei uns genau richtig!

An unseren Übungen erlebst du spannende Verfolgungsjagden, baust geniale Waldhütten, entdeckst neue Spiele, lernst mit der Natur umzugehen und triffst neue Freunde. Die Pfingst- und Sommerlager sowie die Weekends sind die Höhepunkte unseres Pfadijahres.

Haben wir dein Interesse geweckt und bist du zwischen 6 und 16 Jahre alt? Dann melde dich für eine Schnupperübung bei:

Ursina Ponti/Zwazli, Tel. 044 341 90 44
Fabian Rohrer/Penalty, Tel. 044 341 93 84
www.pfadismn.ch

Musik · Tanz · Gesang

Trachtengruppe Höngger

Proben im reformierten Kirchgemeindehaus Höngger, Ackersteinstrasse 190:

Singgruppe (Frauenchor)
jeden zweiten Montag 20 Uhr, Leo-Jud-
Stube

Tanzgruppe
jeden zweiten Dienstag 20 Uhr, Bullinger-
stube

Senioren-Tanzen
jeden zweiten Dienstag 14.15 Uhr,
Bullingerstube

Neue Sängerinnen und TänzerInnen sind
jederzeit herzlich willkommen.

Auskunft:
Singen: Telefon 044 750 12 63

Tanzen: Telefon 044 401 42 79

Senioren-Tanzen: Telefon 044 341 83 08

Akkordeon-Orchester Höngger

Proben jeden Montag um 19 Uhr bis 21.45
Uhr im Bläsi-Schulhaus. Akkordeonspieler
sind jederzeit herzlich willkommen.

Auskunft erteilt gerne unsere Dirigentin, Frau
Heidi Bayer, 8049 Zürich-Höngger. Telefon 044
341 66 57.

Frauenchor Höngger

Hast Du Freude am Singen?

Dann zögere nicht mehr länger, komm
doch an eine Probe und schnupperere un-
verbindlich Chorluft! Unser vielfältiges Re-
pertoire quer durch den Liedergarten wird
Dich bestimmt ansprechen.

Proben: Mittwoch 20 Uhr (ohne Schulfer-
rien) im reformierten Kirchgemeindehaus,
Ackersteinstrasse 190.

Weitere Auskünfte: Nicole Huber, Präsidentin,
Telefon P 043 366 07 68, G 044 818 32 10
E-Mail: info@frauenchorhoengg.ch
www.frauenchorhoengg.ch

Männerchor Höngger

Unser Chor ist offen für Sänger in allen
Stimm- und Lebenslagen.

Der Probeabend ist jeweils am Mittwoch,
20 Uhr, im reformierten Kirchgemeinde-
haus Höngger an der Ackersteinstrasse 188.
Wir singen Schlager, Spirituals, Folk, Klas-
sik usw.

Unverbindlicher Probenbesuch oder telefonisch
an Christian Schmidt, Mobil 079 633 27 89.
Infos: www.maennerchor-hoengg.ch

Sozialdienste

Spitex-Zentrum Höngger

Gemeindekrankenpflege – Hauspflege
– Haushilfe. Für alle drei Dienste
gemeinsame Tel.-Nr. 044 341 10 90

Montag bis Freitag 8 bis 12 Uhr
und 13.30 bis 17.00 Uhr

Ambulatorium Gemeindekrankenpfle-
ge im blauen Haus des Höngger Marktes,
Limmatalstrasse 186, 2. Stock. Eingang
auf Seite des kleinen Riegelhauses.

Montag, Mittwoch und Freitag,
14.30 bis 16 Uhr nach Voranmeldung

Hauserstiftung Altersheim Höngger

Hohenklingenstrasse 40

In unserem sehr schön gelegenen Alters-
heim beherbergen und betreuen wir 38
Pensionärinnen und Pensionäre. Dank un-
serem sehr gut ausgebildeten und diplo-
mierten Pflegepersonal sind wir in der La-
ge, auch leichte Pflegefälle aufzunehmen.

Auskunft erteilt die Heimleitung:
Telefon 044 341 73 74

Wir heissen auch Gäste in unserer Cafeteria
herzlich willkommen, sie ist täglich zwischen
14.30 und 16.30 Uhr geöffnet.

Verein Altersheim Höngger

Unser Ziel: mehr Wohnraum für unsere
Betagten. Unterstützen Sie unser gemein-
nütziges Werk durch Spenden und Zuwen-
dungen. Werden Sie Mitglied. Telefon 044
341 70 12, Postcheckkonto 80-22022.

Rheumaliga

Kurs der Rheumaliga im neuen Rütihof-
Schulhaus: Haltungsturnen mit Physio-
therapeutin, Donnerstag, 18.25 bis 19.10
und 19.15 bis 20 Uhr, hilft Rückenproble-
men vorbeugen. Interessiert? Bitte melden
Sie sich im Kursbüro der Rheumaliga, Telefon
044 405 45 55.

Sommer-
Aktion

3 für 2

Für Neuinsertanten im «Höngger»
bieten wir bei zweimaliger
Aufgabe eines Inserates dreimaliges
Erscheinen an.

Für Ihren neuen Inserate-
auftrag rufen Sie uns bitte an:
Tel. 043 311 58 81,
Brigitte Kahofer
oder per E-Mail an:
inserate@hoengg.ch

Vielseitig engagiert:
Mit der ZKB Karte fliegen Sie
20% günstiger in den Zoo. Nicht den
Schnabel halten, weitersagen!

zoo!
ZÜRICH



www.zkb.ch

Die nahe Bank

Zürcher
Kantonalbank

GARAGE RIEDHOF

Roland Muther
Autoelektrik und Fahrzeug-Diagnose
Modernste Test- und Messmethoden

Riedhofweg 35 (Zufahrt Reinhold Frei-Strasse) · 8049 Zürich-Höngger

• Service- und Reparaturarbeiten

• Reparaturen aller Marken

• Wartung von Klimaanlage

• Carrosserie- und Malerarbeiten

• Ausbeulen ohne Lackieren

• Pneuservice

• Mobilitätsgarantie



Alle Komponenten
aus einer Hand –
in höchster Qualität
für Ihre Sicherheit

Telefon
01 341 72 26

GIVE A SMILE!

Haben Sie Probleme mit Ihrem Zahnfleisch?
Stört Sie eventuell ein unangenehmer Mundgeruch?
Dann melden Sie sich zu einer kostenlosen Beratung.

Wir informieren Sie gerne über die Behandlungsmöglichkeiten, die wir im Rahmen der Ausbildung unserer SchülerInnen kostengünstig anbieten können. Zur Zeit benötigen wir noch Prüfungspatienten für unsere Abschlussklasse.

Auskunft über folgende Telefonnummer: 01 388 98 20

DENTALHYGIENE-SCHULE ZÜRICH · MINERVASTR. 99 · 8032 ZÜRICH

VSP 043-278014

Firmengründungen · Steuern ·
Revisionen · Buchhaltungen ·
Beratungen

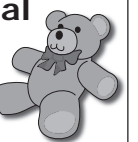
Treuhandbüro Heinz P. Keller

Eidg. dipl. Buchhalter/Controllor
Limmatalstrasse 206, Postfach 3122, 8049 Zürich
Telefon 01 341 35 55, Fax 01 342 11 31
E-Mail: hpkellertruhand@swissonline.ch

**Spielgruppe
Nähe Frankental**

hat noch Plätze frei
ab August 2004.

Info unter
Mobil 079 352 38 27

**Radio/TV/Hifi Reparaturen**
aller Marken!

Burkhardt 01 363 60 60

TV HIFI Video Rötelstrasse 28

www.radio-tv-burkhardt.ch



CINEMAGIC
DVD-VIDEOTHEK
RIEDHOFSTR. 75
8049 ZÜRICH
TEL. 01 340 20 50
FAX 01 340 20 24
INFO@CINEMAGIC.CH
WWW.CINEMAGIC.CH

SOMMER-ÖFFNUNGSZEITEN

Täglich geöffnet 17.00 bis 22.00 Uhr
Dienstags geschlossen

- Verkauf und Verleih von DVD-Filmen und DVD-Playern
- über 2000 DVDs im Verleih
- Mietaktionen: 4 DVDs für 2 Tage Fr. 18.–
- Genre-Aktion: ab Fr. 3.–/24h
- «DVD-Dropins»: 24h DVD-Return
- «DVD-Upgrading (Codefree-Umbau)
- Drinks und Snacks
- Grosses Verkaufssortiment

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**Aktion
20% Rabatt**

**Textilreinigung
Wäscherei**

Einkaufszentrum Zürich-Affoltern
Telefon 01 371 47 80

**drynette
center**

Ihr Fachmann für Wildleder
und Spezialreinigungen
Drynette reinigt rasch und zuverlässig

VSP018-05/0608

Kirchliche Anzeigen

Reformierte Kirchgemeinde Höngg
 Sonntag, 27. Juni
 9.50 Im Krankenhaus Bombach: Gottesdienst mit Pfr. Antoine Plüss
 Barbara Wiesendanger und dem Ref. Kirchenchor. Anschliessend Apéro im Sonnegg. Verabschiedung von Pfrn. Barbara Wiesendanger.
 Die reformierte Kirchgemeinde sagt der seit 1994 in Höngg wirkenden Pfarrerin à-dieu! Die ganze Gemeinde ist herzlich eingeladen.
 10.00 Kiki Sunntigs-Club: Hüte und Aktivprogramm für Kinder im Sonnegg
 Mittagessen für Gäste und Gemeindeglieder im Kirchgemeindehaus. Kollekte: Theological Seminar in Mbeya
 Wochenveranstaltungen
 Dienstag, 29. Juni
 10.00 Im Alterswohnheim Riedhof: Andacht mit Pfrn. Marika Kober
 Mittwoch, 30. Juni
 14.00 Sonnegg – Café für alle, Spielmöglichkeit, Café bis 17.30 Uhr, Bauherrenstrasse 53
 Freitag, 2. Juli
 19.30 bis 23 Uhr: «Cave» – der Jugendtreff im Sonnegg ist für 13- bis 16-jährige Jugendliche ist offen

Katholische Kirche Heilig Geist Zürich-Höngg
 Samstag, 26. Juni
 18.00 Heilige Messe
 Sonntag, 27. Juni
 10.00 Heilige Messe
 Opfer: Beitrag an die Transportkosten für die Kleidersammlung für Menschen in der Ukraine
 Werktagsgottesdienste
 Montag, 28. Juni
 9.00 Heilige Messe
 19.30 Meditativer Kreistanz
 Donnerstag, 1. Juli
 8.30 Rosenkranz
 9.00 Heilige Messe

Freitag, 2. Juli
 9.00 Heilige Messe

Eglise réformée française de Zurich
 Schanzengasse 25, 8001 Zürich
 Sonntag, 27. Juni
 10.00 Culte. Pasteur Pedro Carrasco
 10.00 Garderie
 11.00 Après-culte

Evangelisch-Methodistische Kirche Zürich-Höngg
 Bauherrenstrasse 44
 Sonntag, 27. Juni
 9.30 Gebetsgemeinschaft
 10.00 Bezirksgottesdienst mit Unterrichtsabschlussfeier, gleichzeitig Kinderhort, Predigt: Pfr. Stefan Werner in der EMK Oerlikon

Wochenveranstaltungen
 Donnerstag, 24. Juni
 14.00 Bibelstunde in der EMK Oerlikon
 Freitag-Sonntag, 25.-27. Juni
 Züri-Nord-Fest im Quartier Züri-Nord, gemäss separatem Programm, auch die EMK ist mit einem Stand vertreten.

Freikirche Höngg, Openhouse Hurdächer
 Rütihofstr. 19, 8049 Zürich,
 Sonntag, 27. Juni
 10.00 Gottesdienst, parallel Chinderträff, an der Hurdächerstrasse 17, es sind alle herzlich willkommen!

Reformierte Kirchgemeinde Obereingstrigen
 Sonntag, 27. Juni
 10.00 Gottesdienst mit Taufe, Pfrin. Ingrid von Passavant und Dr. Hanspeter Ernst von der Stiftung für Kirche und Judentum, anschliessend Kirchenkaffee. Kollekte: Stiftung Kirche und Judentum
 Wochenveranstaltung
 Freitag, 2. Juli
 16.15 Kigo im Foyer

Zahnärztliche Notfälle
 Dr. med. dent. Silvio Grilec
 Limmattalstrasse 204, 8049 Zürich
 Telefon 044 342 44 11
 www.grilec.ch

Tierärztlicher Notfalldienst
Notfallarzt
 Samstag, 26., und Sonntag, 27. Juni
 Dr. Per Bebié, Letzigraben 176,
 8047 Zürich, Telefon 01 405 90 00
 Zentrale Auskunftstelle Limmattal und Umgebung, Telefon 01 740 98 38

Nachtdienst-Apotheken

Apotheken-Dienstturnus
 Der Abenddienst dauert bis 22 Uhr. Ab 22 Uhr ist die Bellevue-Apotheke geöffnet. In Notfällen können dann Auskünfte auch durch die Ärzte-Telefonzentrale, das Ärztefon (Telefon 044 269 69 69) erhalten werden. Die Dienstapotheken sind rund um die Uhr telefonisch erreichbar.

Spezielle Dienstleistungen
 Sauerstoffdepot: Limmatplatz-Apotheke, Limmatstrasse 119, Telefonnummer 043 366 60 20
 Sauerstoff-Notfalldepot der Limmatplatz-Apotheke für dringende Fälle nachts sowie an Sonn- und Feiertagen, vis-à-vis der Apotheke, im Hotel X-TRA, the hotel, Limmatstrasse 118. Anmeldung 043 366 60 20 (Apotheke) oder Telefon 044 488 45 95 (Hotel-Réception).

Der Dienstturnus und andere Dienstleistungen der Apotheken der Stadt Zürich können im Internet eingesehen werden unter der Adresse: <http://www.apozuerich.ch>

Serie 7
 Apotheke 12, Winterthurerstrasse 524, Haltestelle Schwamendingerplatz, Telefon 044 321 55 66
 Bahnhof-Apotheke im Hauptbahnhof, Bahnhofplatz 15, Haltestelle Bahnhofplatz, Telefon 044 225 42 42
 Schmiedegg-Apotheke, Zurlindenstr. 60, Haltestelle Schmiede Wiedikon, Telefon 044 462 72 50
 24-Stunden-Service
 Bellevue-Apotheke, Theaterstrasse 14, Haltestelle Bellevue, Tel. 044 266 62 22

Samstagmorgen Sprechstunde Kreis 10 Höngger AerztInnen

26. Juni Dr. med. J. Walti
 Von 9.00 Bläsistrasse 23
 bis 12.00 Uhr 8049 Zürich
 für Notfälle Telefon 01 341 44 64

Wenn Ihre HausärztIn nicht erreichbar ist: **Ärztefon 01 269 69 69**
 Erfahrene Krankenschwestern vermitteln NotfallärztInnen der Stadtkreise 6 und 10.

Im Rütihof / Grünwald Waldspielgruppe «Eichhörnli»
 (Leiterinnen Christine Bräm und Monique Homs)
 Für Kinder ab 3 Jahren
 ab 31. August jeweils am Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr
 Für weitere Informationen: Christine Bräm, Telefon 01 342 45 64 oder Mobil 079 386 18 83

Stadtzürcher Seeüberquerung

Am Mittwoch, 30. Juni, (Verschiebungsdaten: 7. Juli und 18. August) findet die Stadtzürcher Seeüberquerung statt. Im Strandbad Mythenquai sind die Kassen für die Anmeldung ab 15 Uhr geöffnet. Erstmals erfolgt der Start für alle Kategorien bereits um 16 Uhr. Traditionell gilt es, die Strecke von 1450 Metern ins gegenüberliegende Strandbad Tiefenbrunnen zu schwimmen. Auskunft über die Durchführung erteilt die Hotline 01 206 93 88, ab Montag vor der Seeüberquerung. Informationen sind beim Sportamt der Stadt Zürich, Tel. 01 206 93 93, erhältlich oder unter www.seeueberquerung.ch

Sommerausverkauf
 auf alle Teile (Artikel)
50% Rabatt
 Reinschauen lohnt sich.
 ab 19. Juni
il punto
 Mode
 Regensdorferstrasse 19
 8049 Zürich
 Telefon 01 341 64 64

Obst- und Weinparadies Wegmann
Jetzt gehts los!
Chriesi-Zyt im Franketal:
Chriesi täglich frisch vom Baum
Super-aromatische Erdbeeren direkt vom Hof
Knackige Gemüse und Salate – immer frisch
Fantastische Höngger Weine aus Eigenbau Hauslieferung ab 12 Flaschen
Entdecken Sie unsere Qualität: das Gute wächst so nah!
Sonntag, 11. Juli: Chriesi-Fäscht Tag der offenen Tür
Hofladen-Öffnungszeiten
 Montag bis Freitag 8 bis 12 Uhr, 14 bis 18.30 Uhr
 Samstag 8 bis 16 Uhr
 Mittwoch geschlossen
DANIEL WEGMANN OBST- & WEINBAU FRANKENTALERSTRASSE 60 ZÜRICH-HÖNGG TEL. 01 341 97 40

Blut spenden: Leben retten


Betrifft Keine Vegetarier...
 ...sind die stechenden Insekten. Doch muss es ja nicht zwingend Ihr Blut sein, mit dem sie sich den Tisch decken. Hilfe bekommen Sie in Ihrer Apotheke.
Christine Demierre
LIMMAT APOTHEKE
 Tel. 01 341 76 46

malergeschäft r./ingua
 sämtliche maler- und tapeziererarbeiten
 pumpwerkstrasse 23
 8105 regensdorf
 tel. 01 840 24 77
 fax 01 840 24 78

Zweifel Weinlaube
 Regensdorferstrasse 20 • 8049 Zürich • Telefon 01 344 22 11 • Fax 01 344 24 03 • www.zweifelweine.ch

IBERIEN PORTUGAL/SPANIEN DEGUSTATION

Donnerstag, 24. Juni 2004 16.00 - 21.00 Uhr
Freitag, 25. Juni 2004 16.00 - 21.00 Uhr
Samstag, 26. Juni 2004 11.00 - 17.00 Uhr

Profilieren Sie von der grossen Auswahl!
 Wir stellen Ihnen alle Weine unseres aktuellen WeinBoten (Portugal, Spanien und Griechenland), österreichische Weine der Hofkellerei des Fürsten von Liechtenstein, Sommerweine des Waadtländer Weinhauses Bolle & Cie sowie unsere Eigenbauspezialitäten des Spitzenjahrganges 2003 vor!

Produzenten persönlich:
 Der portugiesische Weinspezialist José Ribeiro de Carvalho, Josef Weinmeyer von der fürstlichen Domäne Wilfersdorf (Österreich), sowie André Fuchs, Bolle & Cie, werden anwesend sein und Ihre Fragen beantworten!

Eintritt frei! Wir freuen uns auf Sie!

☒
Gratis! Bei einem Einkauf im Wert von mind. Fr. 20.- schenken wir Ihnen 1 Flasche *Couteiro Mor Seleccionado, Vinho Regional Alentejo 1996*; solange Vorrat. Dieser Gutschein ist nur am 24./25./26. Juni einlösbar.

Name: _____ Vorname: _____
 Strasse: _____ PLZ/Ort: _____
 Telefon: _____ Fax: _____

Science City Hönggerberg

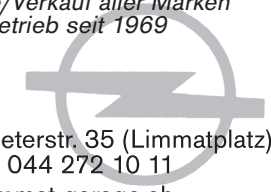
Was bedeutet das Projekt für unser Land, unsere Stadt, unsere Quartiere?

- mit **Professor Gerhard Schmitt**, ETH-Vizepräsident für Planung und Logistik
- anschliessend Diskussion und Aperitif

Montag, 28. Juni, 18.30 Uhr
 ETH Hönggerberg, Hörsaal HCI J7
 Treffpunkt: 18.15 Uhr
 Bushaltestelle Nr. 80 vor HPI

Eine öffentliche Veranstaltung der
FDP
 Kreisparteien Zürich 10 und 11

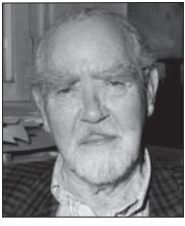
Praxis für medizinische
Massage
 Verena Howald
 dipl. medizinische Masseurin FA SRK
 Limmattalstrasse 195, 8049 Zürich-Höngg
 Telefon 01 342 21 67

Limmat-Garage AG
 Service/Verkauf aller Marken
 Opel-Betrieb seit 1969

 Gasometerstr. 35 (Limmatplatz)
 Telefon 044 272 10 11
www.limmat-garage.ch
Hol-Bring-Service Ersatzwagen
Pneus Elektro Carrosserie

Alterswohnheim Riedhof Höngg
 Die Cafeteria am Riedhofweg 4, 8049 Zürich, ist täglich geöffnet von 10 bis 11 und 14 bis 16.30 Uhr.
Nächste Veranstaltungen
Mittwoch, 30. Juni, 15 Uhr
 Liedernachmittag mit dem Seniorenchor Frohsinn
Mittwoch, 14. Juli, 15 Uhr
 Örgeliduo Ernst Roth und Annette Schneider
 Der Riedhof würde sich bei allen Veranstaltungen auch über auswärtige Besucher sehr freuen. Der Eintritt ist frei.
Jeweils am 3. Dienstag des Monats gibt es im Riedhof eine zirka einstündige Information für Interessenten, verbunden mit einem kleinen Rundgang. Treffpunkt um 15 Uhr in unserer Cafeteria.
 Wohnen Sie im Quartier und möchten Sie öfters im Riedhof um 11.30 Uhr das Mittagessen einnehmen? Gerne reservieren wir Ihnen einen Platz in der Cafeteria. (Fr. 12.-/sonntags Fr. 15.-; Anmeldung bis 9 Uhr, Telefon 01 344 33 33).

KOMMENTAR

Menetekel



Menetekel als Zeichen (an der Wand); (Vor-)Anzeige drohenden Unheils erlebte König Bel-sazar, der letzte

Monarch von Babylon, dem ein Menetekel den baldigen Sturz voraussagte. Seither verstehen wir Menetekel als Zeichen kommenden Unheils allgemein. Oder einfach als Anzeichen für bedrohliche Entwicklung.

Es muss sich bei uns nicht um Untaten der El-Kaida handeln, sondern andere Arten von Verrohung. Es geht um gesellschaftspolitisch relevante oder auch «nur» mehr oder weniger private Händel oder halbstaatliche Untaten – wie die Gefangenhaltung von Feinden – schlimmen Feinden allerdings, wie die neuerliche Enthauptung eines Amerikaners zeitigte. Die böse Entwicklung des Zusammenlebens zeigt sich auch daran etwa, dass nach einem Streit junger Männer der eine, aus dem Zug steigend, von hinten durch Messerstiche eines Rachedurstigen äussert schwer verletzt wird.

Ein weiteres Indiz für den Niedergang der Sitten sind die sich häufenden Vandalenakte, Schmierereien an Schulhäusern, Bänkeaufschlitzen in Bahnwagen, um nur einige Beispiele zu nennen. Schlimm, wenn auch nicht aus sich selbst heraus kriminell, ist die zunehmende Raserei auf den Strassen, wo zur Lust der Beteiligten Rennen veranstaltet werden, die oft Tod von Betroffenen und Unbeteiligten zur Folge haben. Dass bei diesem grobfahrlässigen Treiben auch und oft vor allen jungen Ausländer, mit von der üblen Partie sind, ist darum kein Zufall, weil sie aus dem Chaos in ein heiles Land gekommen sind, wo die falsch verstandene Freiheit als vermeintlich grenzenlos lockt. Gesetze zur Beschneidung grenzenlosen «Mutes» und falsch kanalisierter Selbsterfahrung greifen nicht sonderlich. Gesellschaftliche Trends sind schwer zu bekämpfen. Helfen tun nur rigorose Anwendung der Regeln an Rechtsordnung, die ganz allgemein mehr als bloss geritzt wird. Zeichen der Zeit?

GERHARD VAN DEN BERGH

Vortrag des Frauentreffs: «Die Frau, die ich bin»

Der Frauentreff – ein Angebot der beiden Landeskirchen Höngg – präsentiert den Vortrag «Die Frau, die ich bin, Vorbilder aus Märchen und Mythen» von Heidi Hofer Schwein-gruber, Erwachsenenbildnerin. Auch wenn die heutigen Frauen sich nicht mehr die alten Göttinnen zum Vorbild nehmen, so tragen sich doch ein tiefes Wissen um die Naturheilkräfte und das weibliche Heilige in sich. Auch Bettelmädchen oder Königinnen aus Volksmärchen zeigen Wege aus der Abhängigkeit in die Autonomie und machen den Frauen Mut, sich auf den Weg zu machen um den eigenen Lebensweg zu finden. Der Anlass findet am Samstag, 26. Juni, von 9 bis 11 Uhr im Café Sonnegg mit Morgenessen statt. Information bei Lotte Maag-Wyss unter Telefonnummer 043 311 40 62 oder unter www.refhoengg.ch. Der Unkostenbeitrag beträgt 5 Franken. Kinderhütendienst auf Anfrage drei Tage im voraus.

Bereits zum vierten Mal organisiert der Verein für Bierfreunde Höngg (VBFH) das Bierfestival auf dem Areal des Turnvereins Höngg. Diesmal gab es mit dem fünfjährigen Bestehen des Vereins besonderen Grund zur Feier.

TIMO SYKORA

Viele mögen sich unter einem Bier-Festival bloss einen Haufen sich betrinkender junger Männer vorstellen. Dass diese Vorstellung nicht zutreffen muss, bewies der VBFH letzten Freitag.

Das Höngger Bier-Festival diene vielmehr dazu, der Bevölkerung die grosse Vielfalt und Einzigartigkeit der Schweizer Brauereien bewusst zu machen. Gleichzeitig nutzte der VBFH die Gelegenheit sich zum fünfjährigen Jubiläum des Bestehens im Quartier weiter zu etablieren.

«Mittlerweile zählen wir 58 Mitglieder und das Bier-Festival ist nur eine unserer vielen Aktivitäten», erzählt Roger Böni, Präsident des VBFH, «der Höhepunkt des Jahres bleibt es aber weiterhin.» In der diesjährigen,



Auch junge Damen geniessen die Verschiedenartigkeit der angebotenen Bier-sorten am Höngger Bier-Festival. (Foto: Timo Sykora)

bereits vierten Auflage betrieb der VBFH besondere Mühe, um den etwa insgesamt 150 anwesenden Gästen einen erlebnisreichen Abend zu beschern. Von 20 kleinen bis mittelgrossen Brauereien der ganzen Schweiz wurden Biere zur Degustation offeriert. Für einen Bierlaien war erstaunlich, welche Vielfalt sich auf dem Thekentisch präsentierte. Ob süsslich oder bitter, ob trüb oder

schwarz, für jeden Geschmack war etwas zu finden. Zur Hilfe stellte der VBFH einen Degustationsführer zur Hilfe bereit. Opalfarbig, rahmig, lichthell, sind nur einige Adjektive, die den Bieren zugeschrieben werden.

Ein durchmischtes Publikum, von jung bis alt, amüsierte sich in einer friedlichen Atmosphäre prächtig. Engagiert diskutierten die Tischnach-

barn die Charaktere und Färbungen der Biere und wunderten sich, warum sie solches Bier noch nie in einer Gaststube tranken. Tatsächlich ist es seltsam, welche Biermonotonie in den Schweizer Restaurants herrscht, wo doch hierzulande hervorragendes Bier gebraut wird. Um das Verschwinden der Vielfältigkeit der Biere, sorgt sich auch die Gesellschaft zur Förderung der Biervielfalt.

«Von der Einfalt zur Vielfalt»

Als Gastredner dieser Gesellschaft war am Höngger Bier-Festival deren Präsident Daniel Reuter eingeladen. «Warum gibt es nur immer eine Wein- und keine Bierkarte?», fragt er sich in seiner Rede. Daniel Reuter will mit seiner Gesellschaft für ein vielfältigeres Bierangebot in den Restaurants und Bars kämpfen. Seine Devise: «Von der Einfalt zur Vielfalt». Wenn die Geheimnisse des Bieres, wie vom VBFH am Höngger Bier-Festival, der Bevölkerung ähnlich erfolgreich schmackhaft gemacht werden können, stehen die Chancen gut, dass bald auch einmal das «Bärner Müntschli» und nicht nur Heineken in einer Zürcher Bar bestellt werden kann.



AUS DEM QUARTIERVEREIN

Klärschlammverwertung im Werdhölzli

Am vergangenen Donnerstag fand für die Höngger Bevölkerung eine Informationsveranstaltung in Zusammenarbeit mit dem Quartierverein statt.

Lag es am Fussballmatch Schweiz-England oder am schönen Wetter, dass nur wenige Interessierte der Einladung des Quartiervereins gefolgt sind? Diejenigen, die gekommen sind, erlebten informative Ausführ-

ungen und eine spannende Führung durch die Kläranlage Werdhölzli.

Die Stadt will in der Schlammverwertung eine eigenständige und wirtschaftliche Lösung finden. Die Abwassermenge von jährlich 70 bis 90 Mio Kubikmeter ergeben rund 17 Tonnen entwässerten und getrockneten Schlamm.

Das Ausbringen des Klärschlammes auf die Felder ist wegen Umweltschriften heute nicht mehr möglich.

Deshalb ist nur noch eine Verbrennung sinnvoll.

Kredit gesprochen

Vorgesehen ist eine Verbrennung auf dem Werdhölzli-Areal. Den entsprechenden Projektierungs-Kredit von 1,9 Millionen Franken hatte der Stadtrat diesen Frühling gesprochen. Ende 2009 bis Anfang 2010 soll eine umweltverträgliche Anlage

mit einem Kamin gebaut werden, das nicht höher wird als das heutige. Eine Warmluftzufuhr sorgt dafür, dass sowohl im Sommer wie auch in den kälteren Jahreszeiten kein Rauch oder keine Wasserdampfahne aus dem Kamin stösst.

Die Behörden wollen jeweils über die weiteren Schritte orientieren. Ende 2006 werden wir in einer Volksversammlung über das 50-Millionen-Projekt abstimmen.

RESTAURANTS



sich ein bisschen zuhause fühlen

Summer Time

Im Juli grillieren wir bei schönem Wetter, jeden Abend auf unserer Terrasse! Unsere neue Karte hat viele sommerliche leichte Überraschungen für Sie.

Wir freuen uns auf Ihre Reservation.

Ihre Gastgeber:
Beat Schmid mit Team

Täglich offen

Graswinkelstrasse 54 · 8302 Kloten
Tel. 01 800 15 15 · Fax 01 800 15 17
www.hans-im-glueck.ch

Ein Betrieb von Pigna Bülach/Kloten

Hans im Glück



Das passt!

Beim WEIN & DEIN-Lunch am Mittag können Sie an schönen Sommertagen unter der lauschigen Pergola genüsslich tafeln:
(1 Gang Fr. 28.50, 2 Gänge Fr. 38.–, 3 Gänge Fr. 48.–).

Ergänzt wird dieses Lunch-Angebot durch eine A-la-carte-Auswahl sowie raffinierte leichte Gerichte.

Und bei den beliebten WEIN & DEIN-Themen-Events am Abend können Sie die Harmonie von Weinen und Speisen geniessen. Preis pro Person, alles inkl., Fr. 139.–

Mittwoch, 30. Juni
Portugal & Griechenland

Anmeldungen unter:

Restaurant WEIN & DEIN
Regensdorferstrasse 22, 8049 Zürich-Höngg
Tel. 043 311 56 33 · Fax 043 311 56 34
info@weinunddein.ch · www.weinunddein.ch

Öffnungszeiten: Dienstag bis Freitag 11.30 – 14.30 und 18.00 – 23.00 Uhr, Samstag 17.00 – 23.00 Uhr



Geniessen Sie an jedem sonnigen Abend unsere Köstlichkeiten vom Holzkohlengrill

Restaurant Jägerhaus
Waidbadstrasse 151
8037 Zürich
Telefon 01 271 47 50
(rollstuhlgängig)
www.jaegerhaus.ch



Ferienstimmung für unsere Gäste

Paella Valenciana

Freitag, 2. Juli
und 6. August 2004
ab 18.00 Uhr
mit Salatvorspeisen
Portion Fr. 34.50
Kl. Portion Fr. 29.70

Das Brühlbach-Team freut sich auf Ihren Besuch
Tel. 01/ 344 43 36
Seniorenresidenz Im Brühl
(oberhalb Migros Höngg)

Indisches Sommer Buffet

Mittwoch und Donnerstag

30. 6. und 1. 7. 2004 · Garten geöffnet

*süd- und nordindische Spezialitäten!

* Preis pro Person Fr. 39.50 (à discrétion)
Kinder bis 11 Jahre Fr. 2.– pro Lebensjahr

Thailändisches Buffet

Mitt. & Donn. 28. und 29. 07. 2004

Fresh and Spicy!

19.00 bis 22.00 Uhr · Garten geöffnet

Bistro Restaurant Hot Wok
Gemeinschaftszentrum Roos
Roosstr. 40, 8105 Regensdorf
Tel. 01 840 54 07, Fax 01 840 54 08

Bistro Restaurant Hot Wok
Bitte reservieren!

Öffnungszeiten:
Täglich 11.00 – 24.00 Uhr
Durchgehend warme Küche